

# Seminario sobre Literatura Coreana • Casa Asia

Madrid-Barcelona

16 de marzo-18 de marzo 2004



CASA ASIA

## Sesión en Madrid

Martes, 16 de marzo, a las 11.00 h

Salón de actos, edificio del Rectorado

Entreplanta segunda

Campus de Cantoblanco

Universidad Autónoma de Madrid

11.00 h

Palabras de inauguración:

- **Taciana Fisac**, directora del CEAO, Universidad Autónoma de Madrid
- **Ko Young-il**, subdirector del Instituto Coreano para la Traducción
- **Inma González Puy**, directora de Seminarios y Conferencias de Casa Asia

11.15 h

Intervenciones a cargo de:

- *Una introducción a la literatura coreana contemporánea.* **Kim Un Kyung**, profesora de la Universidad Nacional de Seúl.
- *Lo que no se puede decir con palabras.* **Shin Kyoung-suuk**, novelista
- *¿Qué es lo que me hace escribir novelas?* **Im Chul-woo**, novelista
- *“Han”(恨) y género en la literatura coreana.* **Antonio Doménech**, profesor de la Universitat Oberta de Catalunya

12.45 h

Coloquio

Moderan: **Kwon Young-min**, crítico literario y **Pío E. Serrano**, Editorial Verbum

13.15 h

Clausura: **Ko Un**, poeta. Autor de *Diez mil vidas*.  
Recital poético

A las 19.30 h del día 16 tendrá lugar en el **Círculo de Bellas Artes** el acto:

El poeta **Ko Un** y su visión poética.

Presentación del libro *Diez mil vidas* (Verbum, 2004)

**Círculo de Bellas Artes**

Sala Antonio Palacios

c/Alcalá, 42

28014 Madrid

Entrada libre

**Im Chul-woo** es novelista y en su escritura combina con acierto una delicada belleza lírica y una recia voz épica. Su obra se alimenta de una dolorosa memoria originada en la Guerra de Corea y las sublevaciones estudiantiles contra las dictaduras, llegando hasta un presente inquietante.

**Kim Un Kyung** es doctora en Lingüística Hispánica por la Universidad Complutense de Madrid y profesora en la Universidad Nacional de Seúl. Fue también vicedecana de la facultad de humanidades. Ha traducido las poesías de Ko Un y en la actualidad es editora de un volumen de diez narradores coreanos y traductora de una serie de obras de la literatura coreana contemporánea al español.

**Ko Un** es una de las figuras más notables de la poesía coreana contemporánea. Después de sufrir en su infancia los rigores de la ocupación japonesa, en su adolescencia los horrores de la guerra fratricida, y en su juventud la violencia de las dictaduras militares, pasó varios años entregado a la meditación *zen*. Publica su primer libro de poesías en 1960. A partir de la década de los setenta, después de pasar por la cárcel, su vida se transforma en un activo sentimiento de solidaridad y compromiso con

## Sesión en Barcelona

Jueves, 18 de marzo, a las 18.00 h

Sede de Casa Asia, Auditorio Tagore

Av. Diagonal, 373 • 08008 Barcelona

Entrada libre • Aforo limitado

18.00 h

Palabras de inauguración:

- **Jaume Giné**, secretario general de Casa Asia
- **Ko Young-il**, subdirector del Instituto Coreano para la Traducción

18.15 h

Intervenciones a cargo de:

- *Una introducción a la literatura coreana contemporánea.* **Kim Un Kyung**, profesora de la Universidad Nacional de Seúl
- *Lo que no se puede decir con palabras.* **Shin Kyoung-suuk**, novelista
- *¿Qué es lo que me hace escribir novelas?* **Im Chul-woo**, novelista
- *“Han”(恨) y género en la literatura coreana.* **Antonio Doménech**, profesor de la Universitat Oberta de Catalunya

19.30 h

Coloquio

Moderan: **Kwon Young-min**, crítico literario y **Pío E. Serrano**, Editorial Verbum

20.00 h

Clausura: **Ko Un**, poeta. Autor de *Diez mil vidas*.  
Recital poético

su pueblo. A su extensa obra poética cabe sumar una amplia producción ensayística. Ha sido traducido a las principales lenguas, entre ellas el alemán, el inglés, el francés, el chino, el japonés y el sueco. En 1999, El Colegio de México publicó *Fuente en llamas*, su primer libro en español.

**Kwon Young-min** es actualmente profesor de literatura coreana en la Universidad Nacional de Seúl y fue decano de la facultad de Humanidades. Es además una de las autoridades más importantes de la crítica de la literatura coreana. Entre sus numerosas publicaciones destacan su *Historia de la literatura coreana* y la *Enciclopedia de literatura coreana*.

**Shin Kyoung-suuk** es novelista y pertenece a una de las generaciones más jóvenes de la literatura coreana. Su obra, cercana a la tierra y a sus gentes, se caracteriza por una singular sensibilidad que le ha ganado una enorme popularidad y el elogio de la crítica.